

BALANCE DE PRÉCISION MONOPLATEAU

FICHE N° 1767

PRÉSERVER
SAUVEGARDER
VALORISER

Période de fabrication : 1950-1974

Fabricant : METTLER

Domaines : Chimie

Sous-domaines :

Organisme : Université de Nantes - UFR Sciences et techniques

Ville : Nantes

Modèle : H 15

Matériaux : Plastique, Bakélite

Description

La balance de précision Mettler est une balance monoplateau en cage. A noter la possibilité d'effectuer une pesée au-dessous de la chambre de pesée: par le trou du socle, on ajoute un système de suspension.

La lecture des milligrammes s'effectue sur une échelle optique au moyen d'une loupe de lecture.

Utilisation

Elle était utilisée par les étudiants en travaux pratiques pour effectuer des mesures de densité et de susceptibilité magnétique.



BALANCE METTLER TYPE N11
PRECISION 0.001g
CAPACITE 200g
MONTAGE METT-TOU
DISTRIBUTION F&B S.A.
INTERDIT POUR LA VENTE
DIRECTE AU PUBLIC



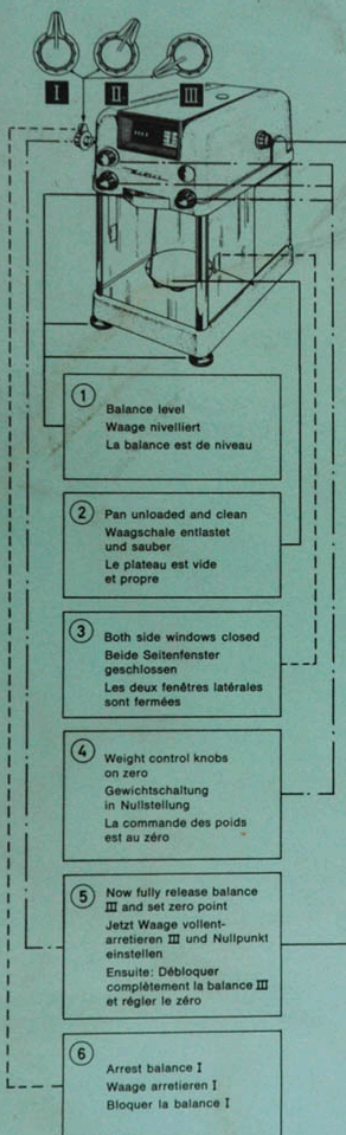




BALANCE METTLER TYPE H 15
 PRECISION FINE
 DECISION D'APPR. NO: 2.378 A-4 DU: 22 Juil. 1959
 PORTEE MAX: 160g MIN: 200mg
 GRADUATION PAR: 1mg
**INTERDIT POUR LA VENTE
 DIRECTE AU PUBLIC**

H15

Before weighing, check:
 Vor dem Wägen kontrollieren:
 Avant la pesée, s'assurer que les conditions suivantes
 sont réunies:

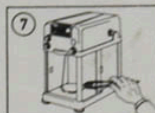


Weighing

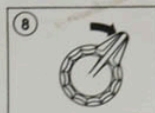
Wägung

Pesée

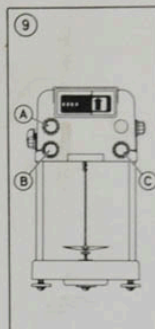
Using tweezers, place sample on pan and close
 side windows
 Wägegut mit Pinzette auf die Waagschale legen und
 Seitenfenster schliessen
 Poser l'objet à peser sur le plateau à l'aide de
 brucelles et fermer les fenêtres latérales



The balance should be semi-released for weight
 preselection
 Für die Gewichtsvorwahl muss die Waage
 teilentarretiert werden
 Pendant la présélection des poids, la balance doit
 être partiellement débloquée



Turn knob (B) step by step C until the scale moves
 upwards ↑ and comes to a stop *
 Then turn knob (B) back one step ↶
 Same procedure with knobs (C) and (A)
 * If the scale **does not** move upwards when maximum
 value is reached: Leave weight control knob in this
 position



Knopf (B) Schritt um Schritt drehen C, bis sich
 die Skala nach oben bewegt ↑ und stehen bleibt *
 Dann Knopf (B) um einen Schritt zurückstellen ↶
 Gleicher Vorgang mit Knopf (C) und Knopf (A)
 * Bewegt sich die Skala beim Höchstwert **nicht** nach
 oben: Schaltknopf in dieser Stellung lassen
 Tourner cran par cran C le bouton (B) jusqu'à ce que
 l'échelle se déplace vers le haut ↑ et s'immobilise *
 Ramener le bouton (B) d'un cran en arrière ↶
 Procéder de même avec les boutons (C) et (A)
 * Si l'échelle **ne se déplace pas** vers le haut lorsque
 la valeur maximum est atteinte, laisser le bouton de
 commande dans cette position

Arrest balance. In this position, the pan oscillations
 are braked
 Waage arretieren. In dieser Stellung werden
 Waagschalenpendelungen abgebremst
 Bloquer la balance. Lorsque la balance est bloquée,
 les oscillations du plateau sont amorties



Fully release balance with the pan at rest
 Waage bei ruhig stehender Waagschale
 vollentarretieren
 Lorsque le plateau s'est immobilisé, débloquent
 complètement la balance



Read result with the scale
 at rest
 Resultat bei ruhig stehender
 Skala ablesen
 Lorsque l'échelle s'est
 immobilisée, lire le résultat

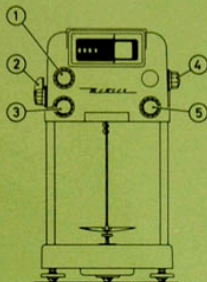


Arrest balance and unload pan
 Waage arretieren und Waagschale entlasten
 Bloquer la balance et décharger le plateau

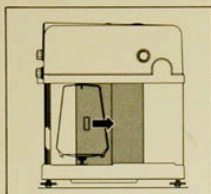


METTLER

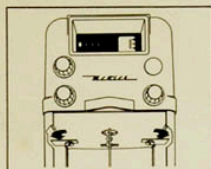
- ① Weight control knob 0.1 g
Gewichtsschaltknopf 0,1 g
Bouton de commande
des poids 0,1 g
- ② Arrestment lever
Arretierhebel
Lever de blocage
- ③ Weight control knob 10 g
Gewichtsschaltknopf 10 g
Bouton de commande
des poids 10 g
- ④ Zero point knob
Nullpunktknopf
Bouton du zéro
- ⑤ Weight control knob 1 g
Gewichtsschaltknopf 1 g
Bouton de commande
des poids 1 g



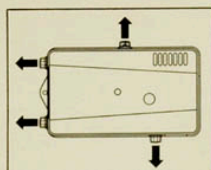
Remove housing cover
Gehäusedeckel abnehmen
Enlever le couvercle du boîtier



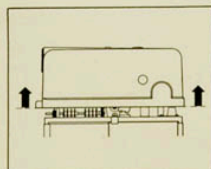
Slide both side windows back
Beide Seitenfenster nach hinten
schieben
Repousser les deux fenêtres
latérales vers l'arrière



Swing out both tabs in the
direction of arrow
Beide Riegel in Pfeilrichtung
ausschwenken
Faire pivoter les deux verrous
dans le sens de la flèche

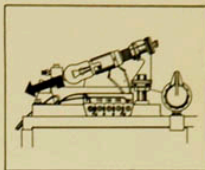


Pull all control knobs from
their shafts
Alle Bedienungsknöpfe von den
Achsen ziehen
Enlever tous les boutons de
commande de leurs axes



Lift off housing cover vertically
Gehäusedeckel senkrecht nach
oben abheben
Enlever le couvercle du boîtier
en le soulevant verticalement

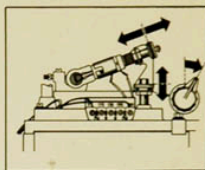
Changing lamp
Lampe auswechseln
Remplacement de l'ampoule



Remove housing cover and replace
defective or dim lamp
Gehäusedeckel abnehmen und
defekte oder mangelhafte Lampe
auswechseln
Enlever le couvercle du boîtier et
remplacer l'ampoule défectueuse

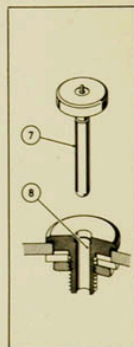
Important: Order another spare lamp immediately!
Wichtig: Reservelampe sofort nachbestellen!
Important: Commander immédiatement une ampoule de réserve!

Adjusting image brightness
Bildhelligkeit einstellen
Régler la luminosité de l'image



Semi-release balance. Adjust image
brightness by horizontal or vertical
adjustment of the lamp
Waage teilentlasten. Bildhellig-
keit durch horizontale und vertikale
Verschiebung der Lampe justieren
Débloquer partiellement la balance.
Régler la luminosité de l'image en
déplaçant la lampe horizontalement
et verticalement

If the scale moves jerkily or blocks after
releasing:
— Arrest balance
— Turn weight control knobs to 159.9 g and
slowly back to zero
— Clean pan brake ⑦ and pan brake guide ⑧
Bewegt sich die Skala nach dem Entlasten
ruckartig oder blockiert:
— Waage arretieren
— Gewichtsschaltung auf 159,9 g und langsam
wieder auf Null zurückschalten
— Schalenbremse ⑦ und Schalenbremsführung
⑧ reinigen
Si l'échelle se déplace par à-coups ou reste
coincée après le déblocage de la balance:
— Bloquer la balance
— Mettre la commande des poids sur 159,9 g
et revenir lentement à zéro
— Nettoyer le frein de plateau ⑦ et son
manchon de guidage ⑧



Clean the plastic housing with lukewarm
soapy water
Das Kunststoffgehäuse mit lauwarmem
Seifenwasser reinigen
Nettoyer le boîtier en matière plastique à
l'eau savonneuse tiède



PH-AB-65-145
Balance type H 15

Installation

H-Balances
H-Waagen
Balances H

The Mettler logo, featuring the word "Mettler" in a stylized, italicized serif font, preceded by a horizontal line that extends to the left.

I. Unpacking and Setting-up Instructions

1. Pull out balance (see Fig. 1) and place it where intended.
Remove brown cardboard box from weighing compartment.
Take out all accessories and tools from box.

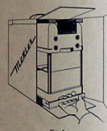


Fig. 1

2. Open tabs ①, lift off housing cover and place it on dust cover upside down. Remove all yellow packing parts in the following order:

mettre au vent du boîtier supérieur

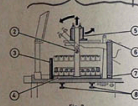


Fig. 2

- Bolt ①
- Screws ②
- Wedge ③
- Yellow plastic cord
- Plastic bridge ④ (Put suspension yoke forward)
- Screws ⑤
- HST fig. H15, H16:
- Packing string
- Screws (and yellow bracket)
- Black rubber discs



Fig. 3

- Carefully remove plate ⑥ and beam from the housing cover

Fig. 4

I. Auspack- und Aufstellanleitung

1. Waage herausziehen (siehe Fig. 1) und am vorbestimmten Ort aufstellen.
Braune Kartonschachtel aus dem Waageabteilraum entfernen und im Zulieferbehälter sowie Werkzeuge herausnehmen.

2. Riegel ① öffnen, Gehäusedeckel abheben und umgekehrt auf die Plasthülle legen. Alle gelben Verpackungsteile in nachstehender Reihenfolge entfernen:

- Bolzen ①
- Schrauben ②
- Keil ③
- gelbe Plastkordur
- HST Zwei Schrauben ④ (Gehäusegabel nach vorn legen)
- Schrauben ⑤
- HST fig. H15 und H16:
- Verpackungstropfen
- Schrauben ⑦ und gelber Bügel
- Schwarze Gummischalen

- Leuchte ⑥ und Waagebühnen sorgfältig aus dem Gehäusecockel herausnehmen.

I. Déballage et mise en place

1. Sortir la balance (voir fig. 1) et la disposer à l'endroit prévu.
Retirer de la chambre de pesée la boîte brune et sortir de celle-ci les accessoires et les outils.

2. Ouvrir les verrous ①, enlever le couvercle du boîtier et le poser à l'envers sur la housse de plastique. Extraire dans l'ordre indiqué ci-dessous toutes les pièces d'emballage de couleur jaune:

- Boulon ①
- Vis ②
- Cône ③
- Corde en plastique jaune
- HST Deux vis ④
- Point en matière plastique ⑤ (Placer l'éclairage la suspension vers l'avant, au plus long de la cage)
- Vis ⑦ (à l'arrière par paire)
- Vis ⑦ et HST fig. H15 et H16
- Ours de fixation
- Vis ⑦ et deux jaunes (voir fig. 2 et 3)
- Rondelles de caoutchouc noir

- Avec précaution, retirer du couvercle du boîtier la lampe ⑥ et la balance

(voir fig. 2 et 3)

Pour nous citer :

Base de la Mission nationale de sauvegarde et de valorisation du patrimoine scientifique et technique contemporain, PATSTEC, Balance de précision monoplateau (METTLER), <https://www.patstec.fr/ressources/objets/detail?id=1692>, consulté le 2026-07-22